

Vu et vérifié et porté en ^D
 au L.C. N° 96 du 25/1/61
 Le Comptable Territorial, 931e

[Signature]

CONGO BELGE - BELGISCH-CONGO
 Gouvernement Général - Gouvernement Generaal
 Direction Générale - Algemene Directie
 Direction - Directie

N°
 Nr.



Province - Provincie :
 District - District :
 Territoire - Gewest :

Etat des sommes à liquider par
 Staat der sommen uit te keren door

}	le Comptable de la Colonie à (1)
	de Boekhouder van de Kolonie te
}	l'Ordonnateur-Trésorier de (1)
	de Ordonnateur Betaalmeester van

à Monsieur N° matricule
 aan de heer Stamnummer
 Grade Banque et n° de compte
 Graad Bank en nr. der rekening
 à titre d'indemnité
 voor vergoeding

pour la période du au
 voor de periode van tot

[Handwritten notes and calculations]

FRANCs
 GEDRUKTE
 25/1/61
 H. H. H. F.

Annexes :
 Bijlagen :

Total - Totaal :
 Index - Index :

Autorisé le paiement à charge
 De betaling toegelaten ten laste
 du
 van

Total général à liquider :
 Uit te keren bedrag
 le 25/1/61
 de

L'Ordonnateur-Trésorier, (1)
 De Ordonnateur Betaalmeester,

Le Gestionnaire des crédits, (1)
 De Beheerder der kredieten.

(1) Supprimer la mention inutile.
 Het onnodige schrappen.

RUANDA-URUNDI

Résidence Ruanda
 Territoire Ruhengeri
 Poste d'attache Ruhengeri

Compte B. C. B. N°
 B. B. A. N°
 SOCOBANQUE N°
 N°

EXTRAIT DU JOURNAL DE ROUTE Mois de Juillet 1960

NOM: FAGABA PRENOMS: Félix
 CÉLIBATAIRE - MARIE (1) : Nbre d'enfants: plus de 12 ans
 : moins de 12 ans 1

FONCTIONS Agronome Adjoint
 ENGAGÉ SOUS CONTRAT - SOUS STATUT - (pour le personnel auxiliaire) (1)
 MIS A LA DISPOSITION PROVINCE - RESIDENCE - TERRITOIRE (1)
 VOYAGEANT SUIVANT FEUILLE DE ROUTE N° /DECISION KILOMETRIQUE N° (1)

Justification porteurs employés

	Agent	Femme	Enfants	
			+ 12 ans	- 12 ans
Bagages personnels				
Campement et bibliothèque personnel				
Tente				
Hamac				
Ravitaillement				
Totaux				

Vu pour approbation quant à l'opportunité des déplacements
 ci-dessous, effectués du 1/7/1960
 au 31/7/60

(Pour portage seulement)

Ruhengeri le 9 août 1960
 Le Chef direct
 L'Administrateur de Territoire
DIERCKX de CASTERLE.M.

Pour approbation, vérification et imputation à charge du
 Art et inscription à la fiche 31 2 B1
 N°
 à le
 Le S/Gestionnaire des crédits.

Date	(2) Indemnité	Etape	Activité	Véhicule			Porteurs			
				Kilomètres			Kilomètres	Taux	Nombre	Montant
				Personnel Tiers S T A	Ruanda	Urundi				
1/7/60		Ruhengeri	Congé				-	-		
2		Ruhengeri	Préparation rapport trimest				-	-		
3		Ruhengeri	Dimanche: journée libre							
4		Ruhengeri-Nyagisozi-Ruheng.	Remplissage des panni et rapport trimestriel				Pers	22		
5		Ruhengeri	Rapport mensuel				-	-		
6		Ruhengeri	Travaux de bureau				-	-		
7	B	Ruhengeri-Nyagisozi	Construction du parc à pan- niers				Pers	11		
8	B	Nyagisozi	Idem				-	-		
9	B	Nyagisozi-Ruh.Cyanika- Ruh.	Surveillance travaux éclair- cie				Pers	6I		
10		Ruhengeri	Dimanche: journée libre				-	-		
11	B	Ruhengeri-Nyagisozi	Construction du parc à panniers et remplissage des paniers				Pers	11		
12	B	Nyagisozi	Idem				-	-		
13	B	Nyagisozi-Ruhengeri	Séparation des fiches reboisement suivant les communes				Pers	11		
14		Ruhengeri	Etablissement des listes des reboisements suivant les communes				-	-		

Date	(2) Indemnité	Etape	Activité	Véhicule			Porteurs			
				Kilomètres			Kilomètres	Taux	Nombre	Montant
				Personnel Tiers S T A	Ruanda	Urundi				
15/7/60		Ruhengeri	Etablissement des listes des reboisement suivant les communes			Report			116	
16		Ruhengeri-Rusasa (Gatonde)-Ruhengeri	Voir état avancement des aménagements des boisements				Pers		84	
17		Ruhengeri	Dimanche: journée libre							
18	B	Ruh. Nyagisozi-Ndago	Remplissage des plants et repiquage des plans à Nyagisozi				Pers		49	
19	B	Ndago-(Ruyange)	Délimitation du terrain suivant propriétés des indigènes							
20	B	Ndago (Ruyange)-Ruh.	Repiquage et délimitation				Pers		85	
21	N	Ruhengeri	Congé							
22	N	Ruhengeri	Réception et vérification des listes de paie							
23		Ruhengeri-Ruliba-Ruh.	Discission sur l'indemnisation des terres boisées				pers		74	
24		Ruhengeri	Dimanche: journée libre							
25		Ruh. Muko-Ruhengeri	Enquête, avec Mr le Bourgmestre, sur l'incendie du boisement				pers		14	
26	N	Ruh.-Ndago-Ruh.	Voir état d'avancement de repiquages				Pers		98	
27	B	Ruhengeri-Rukore	Délimitation du terrain et repiquage				Pers		32	
28	B	Rukore	Idem et repiquage des bandes							
29	B	Rukore	Repiquage et piquetage							
30	B	Rukore-Ruhengeri	Idem + déplacement				Pers		32	
31		Ruhengeri	Dimanche: journée libre							
							TOTAL		584	Am
<u>RECAPITULATION.</u>										
Nombre de dimanches et congés.....									7	j
Nombre des jours ouvrables passés au Poste d'attache:.....									6	j
Nombre des jours de brousse donnant droit à l'indemnité:.....									13	j
Nombre des jours des déplacements avec retour:.....									5	j
									31	j
TOTAUX à reporter										

- (1) Barrer la mention inutile
(2) B Indemnité brousse
H Indemnité hébergement
R Indemnité restaurant
N Néant

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de.....

à Ruhengeri le 9 août 1960

POUR ACQUIT (éventuel)
KAGABA.F.

Le bénéficiaire, Le Forestier Adjoint
KAGABA.F.

URUNDI

Compte B. C. B. N°
 B. B. A. N°
 SOCOBANQUE N°
 N°

idence du RUANDA
 itoire de RUHENGARI
 e d'attache Ruhengeri

EXTRAIT DU JOURNAL DE ROUTE Mois de Août 1960

M: **KAGABA** PRENOMS: **Félix**
 - MARIE (1) : Nbre d'enfants: plus de 12 ans
 : moins de 12 ans **I**

CTIONS **Agrenone-Adjoint**
 GAGE SOUS CONTRAT - SOUS STATUT - (pour le personnel auxiliaire) (1)
 A LA DISPOSITION ~~PROVINCE - RESIDENCE~~ TERRITOIRE (1)
 YAGEANT SUIVANT FEUILLE DE ROUTE N° /DECISION KILOMETRIQUE N° (1)

Justification porteurs employés	Agent	Femme	Enfants	
			+ 12 ans	- 12 ans
ages personnels				
mpement et bibliothèque personnel				
te				
nac				
itaillement				
Totaux				

pour approbation quant à l'opportunité des déplacements (Pour portage seulement)
 dessous, effectués du **1.8.60** Pour approbation, vérification et imputation à charge du
31.8.60 Art et inscription à la fiche 31 2 B1
Ruhengeri le **20/9/1960** N°
 Le Chef direct à le
L'Administrateur de Territoire, Le S/Gestionnaire des crédits.
DIERGE de Casterlé.M.

Date	Etape	Activité	Véhicule			Porteurs			
			Kilomètres		Personnel Tiers S T A	Kilomètres	Taux	Nombre	Montant
(2) Indemnité	Ruanda	Urundi							
8.69	NRuhengeri	:Réception des rapports forestiers des moniteurs							
	NRuh.Mukinge-Ruh.	:Transport matériel fores: tier							
	NRuh.Mukinge-Gitare-Ruhengeri	:Idem							
	NRuh.Muke-Ruh.	:Etablissement des contre-feux							
	NRuh.Muke-Ruh.	:Piquetage des bandes de labour							
	NRuh.Mubona-Ruh.	:Etat d'avancement des éclaircies							
	NRuhengeri	:Dimanche: journée libre							
	NRuhengeri	:Travaux bureaux: rapport							
	NRuhengeri	:Idem							
	NRuh.Rukere-Nyagisozi	:Assister au paiement: piquetage des fossés aveugles							
	NRuh.Nyagisozi-Ruh.	:Piquetage des fossés aveugles							
	NRuh.Ndaga-Ruh.	:Piquetage des bandes de labour							
	NRuh.Mukinge-Ruh.	:Marquage des arbres							

Date	(2) Indemnité	Etape	Activité	Véhicule		Porteurs					
				Kilomètres		Kilomètres	Taux	Nombre	Montant		
Personnel Tiers S T A	Ruanda	Urundi									
15	N	Ruhengeri	:Congé:Asseption			-					
16	N	Ruh.Taruka-Ruh.	:Coupe de perches et piquets :pour construction d'un camp			pers	36				
17	N	Idem	: Idem			pers	36				
18	N	Idem	: Idem			pers	36				
20	N	Ruh.Muke-Ruh.	:Surveillance travaux de :labour			pers	13				
21	N	Ruhengeri	:Dimanche:journée libre			-					
22	N	Ruh.Taruka-Ruh.	:Coupe de bois pour construc- :ction d'un camp				36				
23	N	Ruh.Ninda-Ruh.	:Visite aux boisements anciens			pers	22				
24	N	Ruh.Nyagasezi-Ruh	:Piquetage+creusement des :fossés			pers	22				
25	N	Ruhengeri	:Coupe de bois ce cons- :truction du bureau de change			pers					
26	N	Ruhengeri	:Idem								
27	N	Ruhengeri	:Idem								
28	N	Ruhengeri	:Dimanche:journée libre								
29	N	Ruhengeri	:Construction d'un bureau :de change								
30	N	Ruhengeri	:Abattage des arbres								
31	B	Ruh.Muramba-Janja	:Choix et piquetage des :bureaux de change			pers	43				
							Total	544			
RECAPITULATION:											
-Nombre des dimanches et congés								5			
-Nombre de jours ouvrables passés au poste d'attache								8			
-Nombre de jours de déplacements avec retour								17			
-Nombre des de brousse donnant droit à l'indemnité								1			
								<hr/>			
								51 j.			
TOTAUX à reporter											

- (1) Barrer la mention inutile
(2) B Indemnité brousse
H Indemnité hébergement
R Indemnité restaurant
N Néant

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de

à Ruhengeri

le 25/1/1961

Le bénéficiaire,

KAGABA.F.

POUR ACQUIT (éventuel)
KAGABA.F.

Kagaba F.

Kagaba F.

EXTRAIT DU JOURNAL DE ROUTE Mois de Septembre 1960

NOM : KAGABA PRENOMS : Félix

PROFESSEUR - MARIE (1) : Nbre d'enfants : plus de 12 ans
 : moins de 12 ans I

FONCTIONS : Agrenone-Adjoint

CATEGORIE : SOUS CONTRAT - SOUS STATUT - (pour le personnel auxiliaire) (1)

PROVENANCE : PROVINCE - RESIDENCE - TERRITOIRE (1)

BASE : FEUILLE DE ROUTE N° / DECISION KILOMETRIQUE N° (1)

Classification porteurs employés

	Agent	Femme	Enfants	
			+ 12 ans	- 12 ans
Personnels				
Logement et bibliothèque personnel				
.....				
.....				
.....				
Totaux				

Pour approbation quant à l'opportunité des déplacements (Pour portage seulement)

..... effectués du 1.9.1960 Pour approbation, vérification et imputation à charge du

30.9.1960 Art et inscription à la fiche 31 2 B1

Ruhengeri le 25 octobre 1960 N°

Le Chef direct à le

L'Administrateur de Territoire,
DIERCKX de CASTERLE.M.

Le S/Gestionnaire des crédits.

Date	(2) Indemnité	Etape	Activité	Véhicule			Porteurs					
				Kilomètres		Personnel Tiers S T A	Kilomètres	Taux	Nombre	Montant		
				Ruanda	Urundi							
9.60	B	Janja-Muramba-Ruhja	Construction de bureau ; de change			pers				37		
	B	Janja-Muramba-Janja	Idem			pers				37		
	B	Janja-Muramba-Ruh.	Idem			pers				43		
	N	Ruhengeri	Dimanche: journée libre			pers				-		
	N	Ruhengeri	Réception et vérification des listes de paie							-		
	N	Ruh.Muke-Ruh.	Rapport semestriel de chasse et surveillance ; travaux de labour et pépinière			pers				13		
	N	Ruh.Rukore-Bwanju-Ruhengeri	Visite pépinière & éclaircie. Piquetage des bandes de labour			pers				64		
	N	Ruh.Nyagisezi-Ruh.	Piquetage des bandes de labour			pers				22		
	N	Ruh.Taruka-Muke-Ruh.	Coupe de bois de chauffage et repiquage des plants			pers				51		
	N	Ruh.Muke-Ruh.	Repiquage des plants			pers				13		
	N	Ruhengeri	Dimanche: journée libre							-		
	N	Ruhengeri	Repos médical (malade)							-		

Date	(2) Indemnité	Etape	Activité	Véhicule		Porteurs			
				Kilomètres		Kilomètres	Taux	Nombre	
Personnel Tiers S T A	Ruanda	Urundi							
15	N	Ruhengeri	:Travaux bureau:correspon- :dances officielles	-	-	-	-	-	
16	N	Ruh.Muke-Ruh.	:Repiquage des plants		pers	13			
17	N	Ruhengeri	:Travaux de bureau(divers)	-	-	-	-	-	
18	N	Ruhengeri	:Dimanche:journée libre	-	-	-	-	-	
19	N	Ruhengeri	:Travaux de bureau(divers)	-	-	-	-	-	
20	N	Ruh.Muke-Ruh.	:Repiquage des plants		pers	13			
21	N	Ruh.Muke-Ruh.	:Idem		pers	13			
22	N	Ruhengeri	:Echange de billets	-	-	-	-	-	
23	N	Ruh.Busego-Ruh.	:Idem	-	-	-	-	-	
24	N	Idem	:Idem	-	-	-	-	-	
25	N	Ruh.Gatovu-Ruh.	:Idem	-	-	-	-	-	
26	N	Idem	:Idem	-	-	-	-	-	
27	N	Idem	:Idem	-	-	-	-	-	
28	N	Ruh.Mukirangwe-Ruh:	Idem	-	-	-	-	-	
29	N	Ruh.Janja-Ruh.	:Idem	-	-	-	-	-	
30	N	Idem	:Idem	-	-	-	-	-	
				Total		202			
RECAPITULATION:									
-Nombre des dimanches et congés								3	
-Nombre de jours ouvrables passés au poste d'attache								4	
-Nombre de jours de déplacements avec retour								8	
-Repos médical (maladie)								3	
-Nombre de jours d'opération de change								9	
-Nombre des jours de brousse donnant droit à l'indemnité								3	
								30	
TOTAUX à reporter									

- (1) Barrer la mention inutile
(2) B Indemnité brousse
H Indemnité hébergement
R Indemnité restaurant
N Néant

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de

a Ruhengeri le 25/I/1961

POUR ACQUIT (éventuel)
KAGABA.F.

Le bénéficiaire, **KAGABA.F.**

KAGABA.F.

KAGABA.F.

RUANDA-URUNDI

Résidence **du RUANDA**
 Territoire **de RUHENGARI**
 Poste d'attache **Ruhengeri**

Compte B. C. B. N°
 B. B. A. N°
 SOCOBANQUE N°
 N°

EXTRAIT DU JOURNAL DE ROUTE Mois de Décembre 1960

NOM: **KAGABA** PRENOMS: **Félix**

~~XXXXXXXX~~ **MARIE** (1) : Nbre d'enfants: plus de 12 ans
 : moins de 12 ans **I**

FONCTIONS **Agronome-Adjoint**

ENGAGE SOUS CONTRAT — SOUS STATUT — (pour le personnel auxiliaire) (1)

MIS A LA DISPOSITION ~~PROVINCE~~ ~~RESIDENCE~~ — TERRITOIRE (1)

VOYAGEANT SUIVANT FEUILLE DE ROUTE N° /DECISION KILOMETRIQUE N° (1)

Justification porteurs employés

	Agent	Femme	Enfants	
			+ 12 ans	- 12 ans
Bagages personnels				
Campement et bibliothèque personnel				
Tente				
Hamac				
Ravitaillement				
Totaux				

Vu pour approbation quant à l'opportunité des déplacements

(Pour portage seulement)

ci-dessous, effectués du **1.12.60**

Pour approbation, vérification et imputation à charge du

au **31.12.60**

Art et inscription à la fiche 31 2 B1

Ruhengeri le **24 janvier 1961**

N°

à le

Le Chef direct
L'Administrateur de Territoire,
BIERCKX de Casterlé.M

Le S/Gestionnaire des crédits.

Date	(2) Indemnité	Etape	Activité	Véhicule		Porteurs				
				Kilomètres		Kilomètres	Taux	Nombre	Montant	
Personnel Tiers S T A	Ruanda	Urundi								
1.12.60	N	Ruhengeri	:Repos médical:malade							
2.	N	Ruhengeri	: idem							
3	N	Ruh.Muke-Ruh.	:Coupe de bois de chauffage			pers	13			
4	N	Ruhengeri	:Dimanche:journée libre							
5	B	Ruh.Rukore	:Mise en place			pers	37			
6	B	Rukore	:Idem							
7	B	Rukore-Ruhengeri	:Idem-retour			pers	37			
8	B	Ruh.Ruyange	:Mise en place & retour			pers	49			
9	B	Ruyange	:Idem							
10	B	Ruyange-Ruheng.	:Idem + retour			pers	49			
11	N	Ruhengeri	:Dimanche:journée libre							
12	N	Ruhengeri	:Travaux de bureau							
13	N	Ruhengeri	:Idem							
14	N	Ruhengeri	:Congé de circonstance							
15	N	Ruhengeri	:Congés:Mariage royal							
16	N	Ruh.Rukore-Ruh.	:Mise en place			pers	37			
17	N	Ruh.Nyagisozi-R:	:Mise en place			pers	22			
18	N	Ruhengeri	:Dimanche:journée libre							
19	N	Ruh.Cyanika-Ruh:	:Eclaircie			pers	50			
20	N	Ruhengeri	:Travaux de bureau							
21	N	Ruh.Muke-Ruhenger:	:Coupe de bois de chauffage			pers	13			
22	N	Ruhengeri	:Réception et vérification :des listes			pers-				
23	N	Ruh.Muke-Ruh.	:Coupe de bois de chauffage			pers	13			

Date	(2) Indemnité	Etape	Activité	Véhicule		Porteurs				
				Kilomètres		Kilomètres	Taux	Nombre	Montant	
				Personnel Tiers S T A	Ruanda					Urundi
24	N	Ruhengeri	:Congé			-	-			
25	N	Ruhengeri	:Dimanche:journée libre			-	-			
26	N	Ruhengeri	:Travaux de bureau			-	-			
27	N	Ruhengeri	:Idem			-	-			
28	N	Ruh.Ruliba-Ruh.	:Eclaircie			pers	78			
29	N	Ruh.Bwanju-Ruh.	:Idem			pers	24			
30	N	Ruh.Bwanju-Ruh.	:Idem			pers	24			
31	N	Ruhengeri	:Congé			-	-			
						Total	446			
<u>RECAPITULATION.</u>										
- Nombre de dimanches et congés								8		
-Nombre de jours ouvrables passés au poste d'attache								6		
-Déplacements avec retour								9		
-Nombre de jours de brousse donnant droit à l'indemnité								6		
-Repos médical								2		
								31		
TOTAUX à reporter										

- (1) Barrer la mention inutile
(2) B Indemnité brousse
H Indemnité hébergement
R Indemnité restaurant
N Néant

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de

à **Ruhengeri** le **25/1/1961**

POUR ACQUIT (éventuel)

Le bénéficiaire, **KAGABA.F.**

KAGABA.F.

KAGABA.F.

KAGABA.F.